

La Webquest: una actividad convincente para la enseñanza-aprendizaje del francés turístico

SEVERINA ÁLVAREZ GONZÁLEZ
Universidad de Oviedo
sag@uniovi.es

Résumé

Les Nouvelles Technologies sont devenues un allié puissant qui prépare nos étudiants à être non seulement des professionnels compétents mais aussi à se débrouiller correctement dans n'importe quel milieu professionnel. Les TIC permettent de mettre en contexte l'enseignement-apprentissage du français touristique en nous fournissant l'accès à des documents authentiques et en temps réel (horaires, transports, brochures, promotions touristiques,...). De même, à partir de ce moyen virtuel on peut effectuer des activités directement en rapport avec le domaine touristique. Parmi les tâches variées que le Réseau nous fournit nous trouvons la Webquest.

La Webquest est une structure d'apprentissage guidée qui s'avère très productive dans notre salle de classe dans la mesure où elle suppose non seulement un rapprochement direct au monde professionnel touristique mais aussi un stimulant au travail coopératif.

Mots-clés

Français touristique, NTIC, enseignement-apprentissage, Webquest, étudiant.

Abstract

New Technologies have become a powerful ally to train our students to become not only competent professionals but also to cope within any professional scope. ICTs allow to provide a context for the learning-teaching of French for tourism as these tools provide us with access to authentic materials in real time (transport timetables, leaflets, tourist promotions...). Several activities directly connected with the tourism scope can also be developed from this virtual resource. The Webquest is among the varied tasks provided by the Net.

The Webquest is a very productive guided learning structure for our classroom, as it provides not only a direct approach to the professional tourism scope but also stimulates cooperative work.

Keywords

French for tourism, ICT, learning-teaching, Webquest, student.

1. Introducción

La enseñanza de la Lengua con Fines Específicos proporciona los conocimientos teóricos, destrezas, habilidades y herramientas necesarias para actuar como experto en un ámbito profesional determinado.

La utilización de la lengua francesa en el ámbito profesional pasa por la comprensión, planificación, estructuración y redacción de toda clase de documentación profesional (documentos técnicos de promoción y publicidad, correspondencia profesional, memorándum, informe técnico, CV, facturas, etc.). Tal y como nos indica Lerat (1997: 7), una lengua de especialidad es “el instrumento transmisor de saberes y prácticas profesionales”. Por otro lado, para Aguado y Durán (2001:14) ésta refleja la interacción entre la lingüística aplicada y la enseñanza de la lengua extranjera para fines profesionales.

Una lengua con fines específicos como es el francés turístico, en nuestro caso, requiere, por un lado, el aprendizaje de los aspectos lingüísticos de dicha lengua, el análisis de las necesidades de los alumnos para que estos sepan desenvolverse y comunicarse eficazmente en el ámbito turístico profesional y, por otro, la necesidad de despertar en el alumno el interés por aprender esos conceptos relacionados con dicho entorno.

Para que el alumnado en nuestras aulas se sienta realmente motivado y capaz de hacer uso de sus conocimientos, el proceso de aprendizaje debe estar inmerso en un contexto turístico. Pero, ¿de qué manera podemos contextualizar, especificar la enseñanza-aprendizaje del francés turístico?

Todos, en nuestras aulas, hemos utilizado materiales diversos para encauzar de la manera más idónea la enseñanza-aprendizaje del francés turístico. Hemos recurrido a los distintos manuales existentes en el mercado, como por ejemplo *Les Métiers du Tourisme*, más tarde, *Le Français du Tourisme* y en la actualidad *tourisme .com*. A día de hoy, todos, a su manera, nos han aportado vocabulario, contenidos turísticos, contextualización pero, también es cierto, que dichos manuales no siempre han llegado a empatizar plenamente con nuestros estudiantes. Así pues, el primer manual mencionado *Les Métiers du Tourisme* les resultó, en general, árido debido, principalmente, a su diseño en blanco y negro, a su contenido demasiado denso y a su dificultad significativa¹. El segundo, *Le Français du Tourisme*, aunque la presentación de sus unidades didácticas habían mejorado en cuanto a la exposición de los contenidos (más color, poca saturación de información, distribución de contenidos más compartimentada,...) sin embargo y a pesar de todos estos elementos, tampoco consiguió despertar demasiado entusiasmo por parte de nuestros estudiantes. Finalmente, *tourisme .com*² cuyo nivel de dificultad corresponde a un A1 y A2, consigue conectar mejor con nuestros alumnos y esto, debido principalmente a dos factores:

1 El nivel de conocimiento de la lengua francesa de nuestros estudiantes oscila entre A1 y A2.

2 *Tourime.com* es el manual que se utiliza actualmente en la Facultad de Comercio, Turismo y Ciencias Sociales de la universidad de Oviedo.

1. El nivel de dificultad: este corresponde, en general, a los conocimientos de los estudiantes.
2. La incorporación de algunas actividades relacionadas con la utilización de la Red (Internet) dentro de sus unidades didácticas.

Este cambio favorable de actitud de nuestros estudiantes nos ha llevado a pensar que, tal vez, introducir Internet como complemento en nuestra clase de FOS podría convertirse en un valioso aliado puesto que esta herramienta permite, en la actualidad, buscar, sacar y utilizar todo tipo de materiales presentes en la Red relacionados con el turismo como por ejemplo: páginas Web, folletos de hotel, promociones turísticas, circuitos turísticos,... Asimismo, nos parece igualmente relevante resaltar el lado emocional de Internet. Para la mayoría de nuestro alumnado, Internet no es una herramienta hostil sino familiar y cercana puesto que la manejan en sus momentos de ocio, de diversión. Internet, para ellos es sinónimo de entretenimiento. Por lo tanto, introducir Internet en la enseñanza y aprendizaje lo convierte en un conducto facilitador del aprendizaje y, por consiguiente motiva e implica al estudiante en este nuevo proceso de aprendizaje (Warschauer, 1996: 32).

2. Internet en la clase de lengua extranjera

Internet constituye una herramienta que facilita el fluido de información y comunicación y, además permite al estudiante hallar información contextualizada en la lengua extranjera de manera más auténtica. Esta herramienta nos provee de recursos con los cuales docentes y estudiantes pueden enriquecer la enseñanza-aprendizaje de una L2, convirtiendo dicho proceso en más dinámico, completo, interactivo y estimulante.

Para Ávila Muñoz, P. (1999: 4), la enseñanza-aprendizaje desde la Red potencia los siguientes aspectos:

- Rompe los límites del aula tradicional
- Revaloriza el texto escrito y la destreza mental
- Convierte a los profesores y estudiantes en procesadores y creadores de información
- Desarrolla actividades colaborativas y cooperativas
- Genera habilidades para la discriminación de la información
- Potencia las habilidades comunicativas

Del mismo modo, nos resulta interesante aportar las reflexiones de Rodríguez Tapia (2006:6) acerca de las ventajas de los recursos multimedia aplicados en el aula:

- Variedad de canales informativos e instructivos: lengua oral, escrita, lenguaje icónico e ilustraciones y situaciones animadas, bien por técnicas cinematográficas, bien por dibujos y caricaturas

- Facilidad de consulta, tanto de diccionarios interactivos como de contextos de comunicación
- Compatibilidad y complementariedad con la enseñanza convencional en clase con un profesor
- Libertad de horarios, a la vez que dependencia de sistemas informáticos.
- Elección personal de nivel (enseñanza individualizada)
- Posibilidades de atender eficazmente la diversidad

Para autores como Coll y Martí (2001: 631) la incidencia de las nuevas tecnologías en el aula promueve no solamente el aprendizaje sino también pueden modificar los entornos de enseñanza-aprendizaje.

Por lo tanto, la integración de las nuevas tecnologías, Internet en este caso, al proceso de enseñanza es una práctica mediante la cual se trascienden las barreras de tiempo y espacio, permitiendo que los estudiantes puedan aprender en una gran variedad de contextos a tiempo real, utilizando una multiplicidad de recursos. En otras palabras, esta ventana virtual, la Red, nos introduce en el espacio real del mundo, esto es, en la realidad visible.

En este entorno virtual encontramos la Webquest que Tom March define en estos términos:

Una Webquest es una estructura de aprendizaje guiada que utiliza enlaces a recursos esenciales en la Web y una tarea auténtica para motivar la investigación por parte de los alumnos de: una pregunta central, con un final abierto; el desarrollo de su conocimiento individual y la participación en un proceso final en grupo con la intención de transformar la información recién adquirida en un conocimiento más sofisticado. Las mejores Webquests hacen esto de una forma que inspira a los alumnos a ver relaciones temáticas más enriquecedoras, facilitan la contribución al mundo real del aprendizaje y reflexionan en sus propios procesos metacognitivos. (March, 1999 en Pérez Torres, I. 2006:234).

Tal y como se desprende de esta cita, la Webquest es una actividad que puede encontrar toda su plenitud y operatividad en la enseñanza del francés sobre objetivos específicos (Turismo) en la medida que nos permite utilizar la Web para extraer información real del ámbito turístico (autenticidad), contextualizar la información y los temas elegidos (comprensión, comparación, creatividad,) pueden enriquecer la formación profesional del estudiante y, por último, esta actividad también favorece el aprendizaje cooperativo (cada estudiante desempeña un papel específico en el seno de un grupo). Johnson y Johnson (1998) vienen a corroborar esta idea al indicar que:

Un sistema de interacciones cuidadosamente diseñado que organiza e induce la influencia recíproca entre los integrantes de un equipo. Se desarrolla a través de un proceso gradual en el que cada miembro y todos se sienten mutuamente comprometidos con el aprendizaje de los demás generando una interdependencia positiva que no implique competencia. (Johnson y Johnson, 1998: 14).

3. ¿Por qué la Webquest para la enseñanza-aprendizaje del francés turístico?

La Webquest como modelo metodológico presenta, como ya hemos indicado, una serie de características que la hacen especialmente atractiva y productiva en su aplicación tanto para el profesor puesto que le permite planear y estructurar la enseñanza de una manera creativa en la que las tareas quedan claramente delimitadas como para sus estudiantes en la medida en que la actividad propuesta a través de la Webquest se convierte en un proceso en el que aprender a pensar: los estudiantes aprenden a seleccionar, organizar, elaborar, aplicar y evaluar los contenidos de su tarea; estas pautas estructurales de la actividad les conduce hacia un espíritu crítico donde la observación, la reflexión y la deducción están presentes.

La integración en nuestra aula de la Webquest para la enseñanza-aprendizaje del francés turístico supone un acercamiento más directo al ámbito profesional turístico puesto que nos va a permitir crear tareas auténticas a partir de información real descargada directamente de la Web. La Webquest, en definitiva, se compone de los elementos necesarios para alcanzar una inmersión total dentro del entorno turístico.

Por lo tanto, el motivo esencial que nos ha llevado a crear o elaborar nuestra propia Webquest para la enseñanza-aprendizaje del francés turístico, y que pasaremos a presentar a continuación, se debe al resultado de la fusión de dos componentes relevantes como son:

- La fuente de información y comunicación: esta actividad de investigación extrae su documentación de la Red lo que implica, como ya hemos señalado anteriormente, que los estudiantes manipulan y trabajan a partir de documentos reales facilitando, de este modo, el desarrollo de dicha actividad en contextos naturales
- El aprendizaje desde la cooperación: para Wiersema (2000: 4) este aprendizaje significa trabajar juntos, construir juntos, cambiar juntos y mejorar juntos. Esta forma de trabajo en pequeños grupos contribuye, por un lado, a crear un clima más propenso al acuerdo, al consenso, a buscar soluciones conciliadoras ante los conflictos y, por otro lado, aumenta la motivación de los estudiantes, que suelen encontrar más divertidas las actividades en grupo que las individuales. El “aprender juntos” implica ser tan responsable del avance de los compañeros como del propio, ya que todos los miembros del grupo saben que corren un destino común.

3.1. ¿Qué competencias activa esta actividad?

La Webquest es una actividad que, como hemos visto en el apartado anterior, se enmarca perfectamente en la asignatura de francés turístico puesto que nos permite simular situaciones profesionales turísticas pero además, esta favorece o estimula una serie de competencias relevantes entre las que podríamos destacar las siguientes:

- La Webquest estimula la capacidad de crítica y autocrítica a través de la triple evaluación³
- La Webquest propicia el trabajo autónomo: el estudiante gestiona su propio tiempo y trabajo recopilando información, seleccionando datos, consultando fuentes,...dentro y fuera del aula
- La Webquest impulsa las actividades en grupo: el estudiante aprende a trabajar en equipo, a compartir información

Por lo tanto, la Webquest se convierte en una tarea idónea en el aula de francés para fines específicos debido no solo al contenido y estructura de la actividad sino también a las competencias que genera en la medida en que estas ayudan al estudiante a aprender a aprender.

3.2. Contextualización y objetivos de la Webquest

Esta actividad está destinada a estudiantes de 3^{er} curso de la diplomatura de Turismo (Francés II); esta asignatura se desarrolla a lo largo de un cuatrimestre a razón de tres horas semanales. El contenido de la Webquest está directamente relacionado con el temario de la asignatura de Francés I y II en la medida en que recoge prácticamente todos los aspectos turísticos vistos a lo largo de los dos cursos académicos (transportes, hoteles, itinerarios, presentaciones y promoción de lugares de interés turístico, gastronomía,...). Con esta propuesta de actividad se pretende que el alumno unifique o enlace todos los contenidos aprendidos y los presente dentro de un marco real.

Al inicio del curso 2009/2010, se plantea al grupo-clase realizar, de forma voluntaria, una Webquest indicando que la presentación satisfactoria de la misma (al final del curso) daría lugar a la exención de la prueba oral final de la asignatura de Francés II. Asimismo, se expone a la clase que dicha actividad se realizará dentro del aula, una hora cada quince días, para resolver dudas con el profesor, puestas en común con el grupo y también fuera del aula para poder así desarrollar el trabajo autónomo.

La muestra estuvo compuesta por 19 estudiantes que formaron cinco grupos de tres y un grupo de cuatro, prácticamente la totalidad del alumnado que asistía a clase regularmente.

Finalmente, y en cuanto a los objetivos de la Webquest para su aplicación dentro del aula radicarón principalmente en reforzar las destrezas y saberes profesionales del alumno favoreciendo de este modo la utilización de la lengua francesa en diferentes situaciones comunicativas y para diferentes funciones sociales y profesionales, a fin de lograr tanto una mejora del uso espontáneo de la lengua como un aprendizaje consciente y reflexivo de los usos formalizados, adecuados de manera expresa a las necesidades de comunicación en lengua extranjera.

3 Como veremos en el apartado 4.1.7., en esta Webquest se propone una evaluación desde una triple perspectiva (heteroevaluación, autoevaluación y coevaluación)

4. Nuestra propuesta de Webquest: “Suivez les pas de Dover”

Con el fin de captar la atención de nuestros estudiantes y despertar así cierta motivación por esta actividad, hemos creído que debíamos elegir un tema que tuviera algún punto de conexión con nuestros estudiantes. Para alcanzar dicho objetivo, lanzamos una propuesta de elaboración de temas, al grupo clase, que guardase relación con la asignatura y que a su vez suscitara curiosidad e interés por parte de éstos; se estableció, por lo tanto, un debate abierto a todos los estudiantes. Una vez elegido el tema, en este caso, una actividad turística en torno al grupo musical Dover, decidimos que el título de la tarea a realizar sería el siguiente: “Suivez les pas de Dover”.

A continuación, presentamos la portada de nuestra Webquest:



Como se puede ver, se propone a nuestros estudiantes una portada cuyo tema, contenido y diseño visual les van a resultar atractivos y cercanos, lo cual va a redundar no sólo en una óptima predisposición sino también en establecer una empatía con el grupo clase.

4.1. Fases de desarrollo de la Webquest

La Webquest es una estructura de aprendizaje guiada que se compone de varios apartados como son: la introducción (clara, sucinta que proporciona la información necesaria para iniciar la actividad), la tarea (interesante y concreta), el proceso (pautas para organizar la información adquirida), los recursos (sitios web fundamentales a consultar para recabar información), la presentación oral, ante el grupo clase de la actividad, la evaluación del trabajo de los estudiantes, la conclusión (balance en grupo de los que se ha aprendido) y, finalmente guía del profesor (ficha personal del docente donde figura el destinatario de la actividad, su nivel de conocimiento y los objetivos a alcanzar). Todos y cada uno de estos elementos son esenciales para que la tarea a realizar sea operativa.

A continuación, presentaremos cada uno de estos componentes.

4.1.1. Introducción



The image shows a dark-themed webquest introduction slide. In the top left corner, there is a small black and white photo of the band Dover with the word 'DOVER' in white capital letters above them. To the right of the photo, the title 'Introduction (I)' is written in a large, white, italicized serif font. Below the title, there are three bullet points, each preceded by a white diamond symbol. The text is in a white serif font. At the bottom of the slide, there is a horizontal line of text with several links separated by vertical bars.

DOVER

Introduction (I)

- ❖ Vous connaissez le groupe musical Dover? Nous allons le découvrir ensemble
- ❖ Dover va commencer une tournée en Europe. Comme c'est super! Mais nous avons un problème: le manager est parti et le groupe doit absolument organiser sa tournée. Pouvez-vous nous aider à le faire?
- ❖ Vous allez être le nouveau manager de Dover! Mettez-vous au travail car il ne vous reste pas beaucoup de temps!

Introduction | [Tâche](#) | [Processus](#) | [Ressources](#) | [Evaluation](#) | [Conclusion](#) | Page du professeur



Introduction (II)

❖ ¿Comment organiser la tournée en Europe?


❖ Vous voyagerez ensemble dans les pays et vous découvrirez les villes, les monuments, l'art, la gastronomie et le mode de vie. À votre retour, votre sac à dos sera rempli d'expériences vécues pour pouvoir les partager avec le groupe classe

[Introduction](#) | [Tâche](#) | [Processus](#) | [Ressources](#) | [Evaluation](#) | [Conclusion](#) | [Page du professeur](#)

En este primer apartado se plantea al grupo, de una manera original y atractiva, el inicio de la actividad: se presenta a los estudiantes la contextualización de la tarea: quiénes son y qué se espera de ellos. La tarea principal de nuestra Webquest consiste en preparar, en grupo, una gira musical por distintos países y ciudades europeos.

4.1.2. Tarea

En este apartado, se describe la tarea a realizar que, como se puede comprobar está relacionada directamente con la asignatura de Francés II turismo y, de igual modo, con los objetivos formativos que se pretenden. Aquí, el docente expone detalladamente la actividad que el grupo ha de realizar, señalando los pasos a seguir para alcanzar con éxito los objetivos planteados. La tarea de la Webquest reside, por un lado, en elegir países y ciudades europeos donde podrían tener lugar los conciertos del grupo musical y, por otro, recabar información turística acerca de dichos países y ciudades como por ejemplo: lugares y monumentos a visitar, tipos de alojamiento, medios de transporte, gastronomía...



La tâche

- Elaborer une liste de pays et de villes qui pourraient accueillir les concerts du groupe.
- Réaliser un dossier sur chaque pays et villes choisis en tenant compte des aspects touristiques, artistiques et musicaux.
- Préparer tout le voyage ainsi que l'hébergement pour le groupe.
- Consulter les moyens de transport: prix, horaires,...
- Elaborer un panier de produits gastronomique représentatifs du pays, de la ville.

[Introduction](#) | [Tâche](#) | [Processus](#) | [Ressources](#) | [Evaluation](#) | [Conclusion](#) | [Page du professeur](#)

4.1.3. *Proceso*

La finalidad de este apartado no es otro que el de marcar las pautas a seguir en cuanto a la formación del grupo, la organización interna del mismo y la asignación de la tarea a cada uno de sus miembros.

Por lo tanto, y como punto de partida para la realización de nuestra actividad diseñamos un modelo de grupo que sea el más eficaz posible para conseguir nuestros objetivos, se distribuye el trabajo a cada miembro, se establece un cronograma para la puesta en común de la información adquirida y, finalmente se elabora, en conjunto, una presentación común con todos los aspectos recopilados referentes a las ciudades, los monumentos, la gastronomía, lugares de actuación del grupo musical Dover.

DOVER



Processus (I)

1. Formez un groupe de quatre personnes, chaque membre du groupe va choisir un pays / une ville où se déroulera le concert du groupe musical Dover
2. Tous les membres du groupe vont chercher des informations sur les moyens de transport ainsi que sur l'hébergement disponible pour pouvoir donner un concert
3. Le groupe se réunira et mettra en commun l'information obtenue et il créera le voyage (pays, villes, transport, logement, ...)
4. Le groupe élaborera un itinéraire dans les pays et villes choisis et indiquera les principaux points d'intérêt touristique à visiter.

Introduction | Tâche | Processus | | Ressources | Evaluation | Conclusion | Page du professeur

DOVER



Processus (II)

- Le groupe se réunira pour mettre en commun les itinéraires
- Le groupe fera un panier de produits gastronomiques les plus représentatifs
- Le groupe justifiera et fera connaître le panier en français
- Le groupe fera une présentation commune, en incluant des photos des pays et des villes où aura lieu le concert

Introduction | Tâche | Processus | | Ressources | Evaluation | Conclusion | Page du professeur

4.1.4. Recursos



DOVER

Ressources

- Hôtels en Europe, <http://espana.hotels.com/>.
- The European Festival Association, <http://www.yourope.org/>.
- Tourisme d'Allemagne, <http://www.deutschland-tourismus.de/>.
- Tourisme de France, <http://es.franceguide.com/>.
- Tourisme d'Italie, <http://www.enit.it/default.asp?Lang=IT>.
- Tourime en Angleterre, <http://www.visitbritain.com/VB3-en-IE/index.aspx>
- Vols, <http://viajar.com/>.
- Etc...

Introduction | Tâche | Processus | Ressources | Evaluation | Conclusion | Page du professeur


En esta apartado, el docente propone un listado de materiales que se encuentran en la Red y al que el estudiante puede tener acceso como, por ejemplo: páginas Web, foros telemáticos y otros libros y documentos que sean de fácil acceso para los destinatarios de la actividad. Asimismo, se incluye una breve presentación de cada recurso indicando la información que proporciona.

4.1.5. Presentación ante el grupo clase de la Webquest

Con la supervisión previa por parte del profesor, cada grupo realiza su presentación oral en la que todos han de participar, estableciendo una transición en la presentación de cada uno. Los resultados obtenidos por los estudiantes se presentan y se discuten públicamente en clase. También pueden publicarse en Internet (en su blog personal, en el blog del centro...); de esta manera el trabajo puede ser compartido y comentado por una audiencia más numerosa y la motivación de los alumnos puede ser mayor.

4.1.6. Evaluación

Para la realización de la evaluación de la Webquest se establecen unos criterios de valoración que oscilan entre las siguientes apreciaciones:



Evaluation

	Faible	Bon	Excellent	Résultat Final
Dossier sur les pays et villes choisis	Données trop superficielles	Information culturelle y artistique acceptable	Information analysée	
Dossier sur les moyens de transport et l'hébergement	Peu de données	Information détaillée	Budget détaillé et personnalisé	
Dossier sur le panier des produits gastronomiques	Apport peu significatif	Bonne sélection de matériel	Grande variété de produits, bien sélectionner	

Introduction | Tâche | Processus | Ressources | Evaluation | Conclusion | Page du professeur


- Bajo: aquella tarea que ha aportado escasa información y de poco interés turístico.
- Medio: aquella tarea cuya información ha sido satisfactoria en la medida en que han sabido mostrar los aspectos turísticos más significativos.
- Alto: aquella tarea cuya información ha sido excelente debido a que esta se ha realizado desde un punto de vista analítico: justificación y análisis de los elementos turísticos aportados.

4.1.7. La conclusión

Este apartado de la webquest consiste principalmente en hacer el balance en grupo de lo que se ha aprendido. Para ello, los estudiantes se reúnen para discutir e intercambiar lo que han estado trabajando, el cómo lo han trabajado y explicando el porqué de su aportación.

Esta puesta en común y esta reflexión originan una triple perspectiva de evaluación⁴ dentro del grupo clase como es:

⁴ La valoración de una materia desde tres puntos de vista ha servido a los alumnos para desarrollar competencias de peso como la capacidad crítica y autocrítica y el trabajo en equipo. De igual modo ha resultado ser un instrumento útil para las docentes al disponer de más de una fuente de información. Compartimos la opinión de Martínez Fernández (2000: 239) y Navaridas Nalda (2002: 197) al indicar que el sistema de evaluación es una cuestión que va a determinar los estilos de aprendizaje de los alumnos.



Conclusion

Les étudiants se réunissent pour commenter ensemble leur travail, c'est à dire: ce qu'ils ont travaillé, ce qu'ils ont fait, comment ils l'ont fait et les résultats obtenus

Ce processus origine trois formes d'évaluation:

- Auto-évaluation. Chacun évalue son apport au groupe.
- Co-évaluation: le groupe évalue le résultat obtenu de son travail.
- Hétéro-évaluation: Chaque groupe évalue le travail des autres groupes .
- Evaluation finale. Le professeur évalue le travail en tenant compte les évaluations individuelles ainsi que celles des groupes .

Introduction | Tâche | Processus | Ressources | Evaluation | Conclusion | Page du professeur


- Una autoevaluación: cada miembro del grupo evalúa su aportación al trabajo en el grupo para contribuir a desarrollar su capacidad crítica y favorecer su independencia y creatividad.
- Una coevaluación⁵: el grupo evalúa el resultado conseguido dentro de su propio grupo de trabajo a fin de favorecer la negociación entre los distintos miembros del grupo.
- Una heteroevaluación: cada grupo evalúa los trabajos presentados por los otros grupos para mejorar su nivel de conocimientos colectivos.

Finalmente, el profesor considerando las evaluaciones de los estudiantes individualmente y en grupos realiza una evaluación final de la actividad.

4.1.8. Guía para el profesor

Este apartado, exclusivo del docente, recoge los datos referentes al nombre de la asignatura, el nivel de conocimientos y los objetivos del docente.

⁵ La coevaluación permite, entre otras cosas, opinar sobre la actuación de los distintos miembros del grupo y poner de manifiesto los logros grupales.



Page du professeur

- Destinataire: Étudiants de Tourisme de l' Université d' Oviedo; matières: Français II
- Niveau de connaissance: A2 / B1 (selon le Cadre Commun de Référence pour les Langues).
- Objectifs: à partir d' une selection de sujets relationnés avec le monde du tourisme, les étudiants créent une WebQuest dont l'objectif fondamental n' est autre que celui de dominer la langue française dans un contexte professionnel touristique
- On établit un chronogramme de l' activité et celui-ci, dans la mesure du possible, doit être respecté

Introduction | Tâche | Processus | Evaluation | Conclusion | Page du professeur

5. Testimonios y resultados de la experiencia

Al concluir la presentación oral de cada uno de los grupos, el profesor entregó un pequeño cuestionario⁶ en el que se incluían cinco ítems que hacían referencia al grado de satisfacción de la actividad y también un sexto apartado para indicar posibles sugerencias y mejoras. La pretensión de dicho cuestionario no era otro que el de conocer la opinión de los participantes y saber, de este modo, si la Webquest había resultado ser una actividad positiva para nuestro alumnado. Por lo tanto, las preguntas planteadas hacían referencia al nivel de aprendizaje lingüístico, de contenidos turísticos, al modo de trabajo (en grupo)... y cada una de ellas tenía un valor que oscilaba entre el 1 (valor mínimo) y el 5 (valor máximo).

El resultado de nuestra encuesta resultó de lo más positivo pues todos los alumnos participantes mostraron un gran interés tanto por el contenido de la actividad como por su desarrollo. Esta nueva experiencia les permitió, según la opinión de estos, profundizar no solo en los aspectos lingüísticos y fonéticos de la lengua francesa sino también en los contenidos profesionales turísticos.

Para concluir, quisiéramos indicar igualmente que la presentación de la Webquest superó positivamente nuestras expectativas (buena expresión y excelente contenido) y que todos los alumnos que participaron en dicha experiencia superaron la prueba escrita de la asignatura de Francés II.

⁶ Véase anexo 1.

6. Conclusión

La Webquest propicia un modelo de enseñanza centrado en el estudiante a través de la realización de tareas que le permiten actuar e intervenir en su propio proceso de aprendizaje. Esta herramienta metodológica converge en su totalidad con los preceptos del Marco Común de Referencia para las Lenguas en el sentido que favorece el desarrollo y consolidación de diferentes competencias tanto específicas como transversales.

Asimismo, la Webquest es una estrategia metodológica de aprendizaje sumamente simple que favorece el uso educativo de los recursos proporcionados por Internet y se basa en el aprendizaje cooperativo mediante el desarrollo de procesos de investigación. Esta actividad tiene como objetivo, en nuestro caso, facilitar la adquisición del conocimiento turístico en un entorno real de manera significativa estimulando, en los estudiantes, la indagación, la reflexión, la creatividad, la toma de decisiones, etc.

De igual modo, la Webquest permite una inmersión directa y real en el ámbito profesional turístico debido principalmente al manejo, no solamente, de documentación auténtica sino también actualizada.

La Webquest es, por lo tanto, una actividad que encaja perfectamente en un presupuesto de aprendizaje del francés turístico pues genera una actitud más positiva por parte del estudiante, que se siente protagonista del proceso de aprendizaje: el alumno simula vivencias pertenecientes al ámbito profesional turístico a través de estímulos visuales y auditivos, añadiéndole una fuerte dosis de implicación y motivación.

Referencias bibliográficas

- AGUADO, Guadalupe y Pilar DURÁN. 2001. "Panorama de la investigación en lenguas aplicadas en España" in G. Aguado y P. Durán (eds.). *La investigación en lenguas aplicadas: Enfoque multidisciplinar*. Madrid, Universidad Politécnica, Departamento de Lingüística Aplicada a la Ciencia y a la Tecnología, 9-24.
- ÁVILA MUNOZ, Patricia. 1999. Consideraciones pedagógicas para la incorporación de la computadora como herramienta de apoyo al proceso educativo, 1-12 [consultada el 03/06/2010] http://www.lectoescritura-cett.org/publicaciones/tecno/tec14_pavila.pdf.
- COLL, Cesar y Eduardo MARTÍ. 2001. "La educación escolar ante las nuevas tecnologías de la información y la comunicación", in C. Coll, J. Palacios A. Marchesi (comps.), *Desarrollo psicológico y educación. 2. Psicología de la educación escolar*, Madrid: Alianza, 623-655.
- JOHNSON, David & Roger JOHNSON. 1998. *Cooperative learning and social interdependence theory: Cooperative learning*, 3-18 [consultada el 10/07/2010] www.cooperation.org/pages/SIT.html.
- LERAT, Pierre. 1997. *Las lenguas especializadas*, Barcelona, Ariel.
- MARTÍNEZ FERNÁNDEZ, José Reinaldo. 2000. "Motivación, estrategias de aprendizaje y evaluación del rendimiento en alumnos universitarios", in *Iberpsicología: Revista Electrónica de la Federación española de Asociaciones de Psicología*, 5, 229-245.
- NAVARIDAS NALDA, Fermín. 2002. "La evaluación del aprendizaje y su influencia en el comportamiento estratégico del estudiante universitario", in *Contextos educativos*, 5, 141-156.

- PÉREZ TORRES, Isabel. 2006. *Diseño de Webquests para la Enseñanza/Aprendizaje del Inglés como Lengua Extranjera: Aplicaciones de Vocabulario y la destreza lectora*. Granada, Editorial Universidad de Granada, 250-651.
- RODRÍGUEZ TAPIA, Enrique. 2006. "Incidencia de las nuevas tecnologías en el aprendizaje autónomo de lenguas extranjeras" in *Memorias del 6º Encuentro Nacional e Internacional de Centros de Autoacceso de Lenguas. La autonomía del aprendiente: escenarios posibles*. Agosto 2006, 1-18 [consultada el 10/11/2010] <http://cad.cele.unam.mx/memorias6>.
- WARSCHAUER, Marcos. 1996. "Motivational aspects of using computers for writing and communication" in M. Warschauer (Eds.), *Telecollaboration in Foreign Language Learning: Proceedings of the Hawai'i Symposium*. Honolulu, HI: University of Hawai'i, Second Language Teaching and Curriculum Center, 29-46.
- WIERSEMA, Nico. 2000. How does collaborative learning actually work in a classroom and how do students react to it? A brief reflection, 1-10 [consultada el 24/01/2011] <http://www.city.londonmet.ac.uk/deliberations/collab.learning/wiersema.html>.

Manuales de francés turístico:

- CHANTELOUVE, Odile, Sophie CORBEAU et Chantal DUBOIS. 1991. *Les métiers du tourisme*. Paris, Hachette.
- CALMY Anne –Marie. 2004. *Le Français du Tourisme*. Paris, Hachette.
- CORBEAU SOPHIE, Chantal DUBOIS et Jean –Luc PENFORNIS. 2004. *tourisme.com*. Paris, Clé International.

Anexo I

Encuesta para la valoración de la Webquest realizada en el curso académico 2009/2010

¿La realización de la actividad resulta eficaz para el aprendizaje de los contenidos lingüísticos?

1 2 3 4 5

¿La realización de la actividad resulta eficaz para el aprendizaje de los contenidos turísticos?

1 2 3 4 5

¿La situación planteada se ha podido resolver con soltura y cierta espontaneidad?

1 2 3 4 5

¿El esfuerzo realizado previamente por el grupo en la recopilación de datos se refleja positivamente en la exposición oral y escrita del trabajo?

1 2 3 4 5

¿Cómo juzgáis esta actividad?

1 2 3 4 5

He echado en falta...